

OS SOBRENOMES TOPONÍMICOS NAS FONTES DOCUMENTAIS DA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA NOS SÉCULOS XIII E XIV

Raquel Rodríguez Parada

Realizaremos unha achega ós sobrenomes toponímicos existentes na Idade Media, concretamente nos séculos XIII e XIV. Para afondar nesta clase de alcumes servíronnos como fonte de estudo unha serie de pergamiños –234– depositados no Arquivo Histórico Universitario de Santiago de Compostela, datados entre os anos 1237 e 1339, que pertencen á serie histórica de Bens.

1. Os topónimos na cadea onomástica

Na actualidade moitos dos apelidos teñen a súa orixe en topónimos. Esta fórmula de creación de apelidos non é nova, pois vén xa dende antigo.

En latín era, fundamentalmente, o caso ablativo –ou, ás veces, o xenitivo– o que se usaba, acompañado da preposición, para indicar a orixe ou o lugar de procedencia. No seu paso ó romance, en concreto á lingua galega, o uso dos casos foise perdendo paulatinamente, ata que a preposición *de* se converteu en marca de orixe¹. Esta decadencia causal, vixente xa no latín tardío, podémola comprobar nos nosos documentos en que a preposición xa substituíu case por completo os casos. Aínda así, consérvase o uso do xenitivo na seguinte cadea onomástica:

Petri Pelagii de rrua Uallis Dei: ano 1282

Trátase dun documento do século XIII, cronoloxicamente dos primeiros escritos conservados das *Fontes da Universidade de Santiago de Compostela*. É o documento 9 (9 de maio), segundo a numeración de Lucas Álvarez e Justo Martín (1991:11).

A forma en xenitivo é a marca de orixe, tema no que centraremos a nosa atención ó estudarmos só aqueles sobrenomes toponímicos que nos informan do lugar do que procede a persoa, aínda que nalgúns casos isto resulte difícil de precisar.

Despois da recollida do material e da súa observación, comprobamos que o topónimo non sempre se mantivo na mesma posición dentro da cadea onomástica. Son tres as posibilidades que se nos presentan:

prenome + patronímico/alcume + de + **topónimo**
 prenome + de + **topónimo**
 prenome + **topónimo**

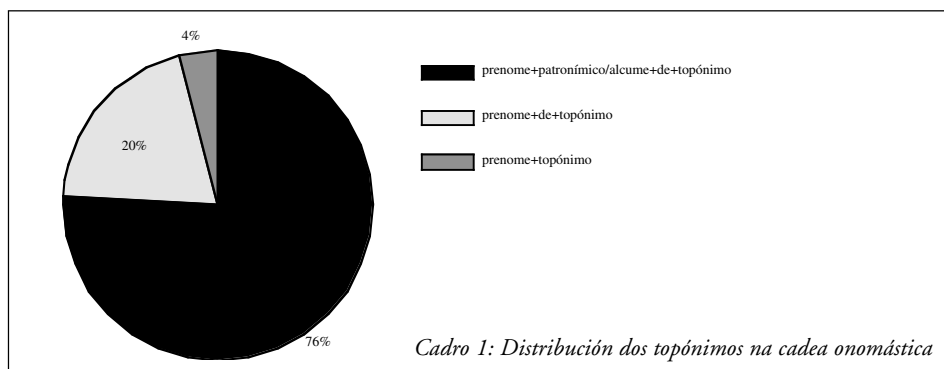
Esta posición do topónimo, nun principio en terceiro lugar e acompañado da preposición *de*, chegaría, co devir dos séculos, a unha segunda posición e perdería a preposición pola que ía introducido. Non obstante, estas tres fórmulas de presentación do topónimo na cadea onomástica conviven, polo menos nestes dous séculos estudados (XIII-XIV) e non podemos dicir que se substitúan cronoloxicamente. Por ex.:

Domingo **Layas**: ano 1335
 Domingo de **Layas**: ano 1335

Neste corpus de 572 cadeas onomásticas, a primeira fórmula é a máis frecuente e empregada (76%) dende os comezos do século XIII ata o ano 1399, no que rexistramos o último exemplo (trátase de *Garçia Lopes d'Abilleira*); a continuación, é seguida polo segundo modelo (20%), do que tamén hai exemplos a comezos do XIII. Finalmente, a fórmula menos empregada é a terceira (4%), da que temos noticia por primeira vez nun documento de 1295 (trátase de *Domingo **Franquo** de San Çibrão de Barcalla*), polo tanto cincuenta e oito anos despois da aparición dos outros dous modelos. De tódolos xeitos, temos catro casos, en que o topónimo a pesar de ir despois do patronímico, non é introducido pola preposición *de*:

Maria Peres **Loureda**: ano 1333
 Affonso Eanes **Portas**: ano 1337
 Affonso Peres **Pallaris**: ano 1349
 Nicollao Martín **Senra**: ano 1344

Reparemos no cadro:

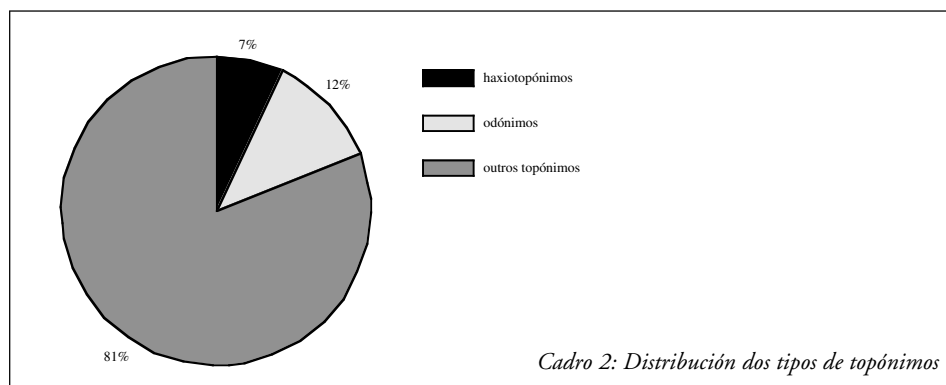


Noutros casos os nomes de lugar son introducidos pola forma latina *dictus* ou pola romance *dito*, -a ás veces acompañada da preposición *de*. Vexamos algún exemplo:

Petri Iohannis dicti de Pineyro: ano 1303
Maria Fernandes dita de Rodino: ano 1323
Martino Martini dito de Ioujn: ano 1324, 1325
Martin Martins dito de Joujn: ano 1325
Martin Eanes dito Coruello: ano 1326

2. Os tipos de topónimos

A meirande parte dos topónimos que atopamos nestes documentos, son macrotopónimos e, en menor número, microtopónimos; mais tamén atopamos topónimos procedentes de nomes de santos (haxiotopónimos) e de nomes de rúas e prazas (odónimos). Vexamos:



2.1. A haxiotoponimia

Os topónimos procedentes dos nomes dos santos coñécense como haxiotopónimos e, no noso caso, son os menos abundantes.

A continuación recolleemos as formas que nos aparecen, indicando primeiro a forma presente nos pergamiños e, a continuación, a forma moderna:

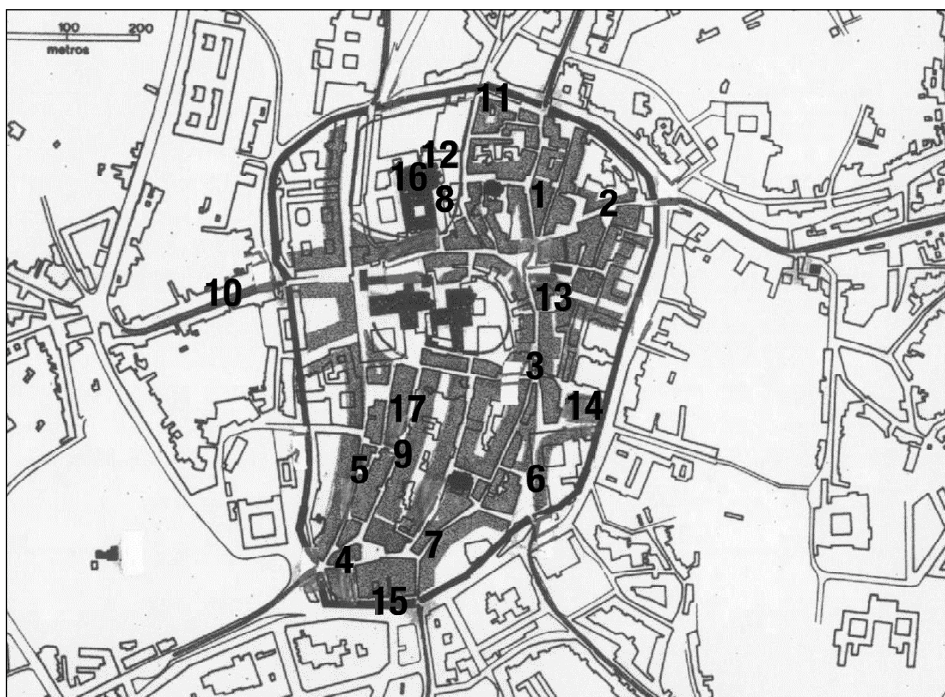
Sam Çibrão: san Cibrán
Sam Mamede: san Mamede
Sam Migeel/Michaele: san Miguel
Sam Pedro: san Pedro
Sam Thome: san Tomé
Sam Viçenço: san Vincenzo
San Cosma: san Cosme

Sancta Maria/Marie: santa María.
Sancte Eolalie/Aya/ Vaya: santa Baia
Sancti Iacobi: Santiago
Sancti Iuliani: san Xulián
Sancti Lazarj: san Lázaro
Sancti Saluatoris: san Salvador
Sancti Simionis: san Simón
San Giào: san Xiao
San Johan: san Xoán
San Martin: san Martiño
Santo André: santo Andrés

2.2. A odonimia

Denomínanse odónimos os topónimos procedentes dos nomes das rúas, fontes e prazas e, en xeral, todos aqueles que teñen a súa orixe nas vías de comunicación².

Nos nosos documentos os odónimos constitúen un 15% dos topónimos totais. Amais, cómpre destacar que todos eles se sitúan na cidade de Santiago de Compostela e para visualizármolos mellor, repáramos no seguinte plano³:



Cadro 3: Plano da cidade de Santiago (ca. 1150)

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1. Algara | 10. Ortas |
| 2. Camino | 11. Pena |
| 3. Çiquelo | 12. Pignario |
| 4. Fageyras | 13. Preguntoyro |
| 5. Franquo | 14. Sam Fijns |
| 6. Maçarellas | 15. Senra |
| 7. Mamoá | 16. Uallis Dei |
| 8. Moeda Vella | 17. Villar |
| 9. Noua | |

Algara: rúa da Algalia, anos 1333, 1361.

Camino, rua do: quizais a actual rúa das Casas Reais, anos 1330, 1330.

Camino: anos 1350, 1356.

Camño: anos 1339, 1349, 1349, 1378.

Camino: anos 1326, 1330.

Camjño: ano 1350.

Camyno: anos 1329, 1329.

Canpo: N.I., 1322.

Campo: ano 1336⁴.

Çiquelo, porta do: rúa da Fonte Sequelo, ano 1327.

Fageyras: porta Faxeira, anos 1328, 1378.

Ferrariorum, rua: N.I., Ferreiros, ano 1260.

Ferrarijs: ano 1273.

Franquo: rúa do Franco, ano 1326.

Maçarellas: rúa de Mazarelos, ano 1332.

Mamoá, rrua da: rúa das Horfás⁵, ano 1329.

Mamola: ano 1260.

Moeda Uella, rrua da: rúa da Moeda Vella, anos 1326, 1332.

Moeda Uella, rua da: anos 1332, 1333, 1333.

Moneta Ueteri: ano 1316.

Moneta Ueteri: ano 1316.

Moneta Ueterj: ano 1316.

Moeda Uella: anos 1316, 1329, 1330, 1330, 1332, 1332, 1332, 1343.

Moeda Uella: anos 1330, 1330, 1333.

Moneda Uella: ano 1329.

Moeda Vela: ano 1342.

Moeda Vella: ano 1326.

Moeda Vella: ano 1327.

Noua, rua: rúa Nova, ano 1284.

Rrua Noua: anos 1329, 1303, 1311, 1331.

Ortas: rúa das Hortas, ano 1359.

Pena: rúa da porta da Pena, ano 1347.

Penna: ano 1342.

Pignario: Pinario, ano 1316.

Preguntoyro: rúa do Preguntoiro, ano 1328.

Sam Fijns: San Fiz, quizais a rúa na que se atopa a igrexa de San Fiz, ano 1330.

Senra: rúa da Senra, ano 1344.

Uallis Dei, rrua: rúa Val de Deus, ano 1282.

Villar: rúa do Vilar, anos 1336, 1336, 1347, 1389, 1389, 1389, 1391.

Uilar: ano 1330.

2.3. Outros topónimos

Nesta listaxe recollemos a toponimia maior (macrotopónimos) e a menor (microtopónimos) que atopamos nas cadeas onomásticas estudadas.

Para a localización das formas, servímonos do índice toponímico recollido por Lucas Álvarez e Justo Martín nas *Fontes documentais da Universidade de Santiago de Compostela* (1991:753-779), que en moitos casos nos proporcionou información; pero, para aqueles nomes que non se recollen, consultamos o índice da obra de Rodríguez González (1992: 395-96), o estudo de Rivas Quintas (1991), o de Torres Luna et alii (1989), o de Pérez Negreira et alii (1998), o de Madoz (1986) e tamén fixemos buscas na web do Nomenclátor de Galicia.

Aínda así, nalgúns casos non demos co topónimo, probablemente por tratarse dun microtopónimo coas consecuencias que iso supón, pois facermos dende os nosos días un estudo da microtoponimia dos séculos XIII e XIV ás veces non resulta fácil. Para estes casos empregamos as siglas N.I. como marca de ‘non identificado’.

Cómpre destacar que os topónimos correspóndense con zonas próximas a Santiago, e cando non é así, case sempre se localizan nas provincias galegas; poucas veces aparecen topónimos localizados fóra da comunidade galega.

Iohannes de **Londres** mercator: ano 1299

Domingo Paris: anos 1315, 1328, 1328, 1330

Martin de **Uallença**⁶ home do notario: ano 1325

Çezia **Paris** de Castro de Vama: ano 1333

Johan **Leon** da rua do Camyno: ano 1344

Arjns: San Martiño de Aríns, Santiago, ano 1344.

Aaro: San Vicente de Aro, Barcala, Negreira, ano 1344.

Abilleira: San Estevo de Abelleira, Muros, ano 1399.

Abraldes: N.I., anos 1335, 1335.

Abraldes: ano 1343.

Agoella: río da Agoela, en Muros, ano 1399-1400.

Agora pesada: quizais Aguapesada, lugar en San Tomé de Ames, anos 1322, 1322.

Agoa pesada: 1322.

Agra: San Martiño de Agra, quizais no arzobispado de Entíns, ano 1386.

Aluarjn: casas e herdades, lugar en Pereira, Bama, ano 1322, 1322.

Aluiyte: San Tomé de Albite, Céltigos, Negreira, anos 1329.

Amarelle: lugar en Santa María de Gonzar, Bembexo, O Pino, anos 1321, 1324.

Amaralle: ano 1326.

Amenal: lugar en San Miguel de Pereira, Bama, anos 1315, 1324, 1324, 1326, 1332.

Illocalizable hoxe con eses datos.

Anbrean: N.I., ano 1338.

Angroes: Angrois. Casais e lugar en Santa María do Sar, en Santiago, anos 1349, 1356, 1359, 1361.

Angroes: ano 1343.

Arauejo: Santa María de Aravexo, no Dubra, ano 1380.

Arceu: San Vicente de Arceo, Bembexo, Boimorto, 1380.

Arnegio: actualmente Arnexo, lugar en San Vicente de Rial, no Dubra, ano 1258.

Arnejo: ano 1348.

Arton: aldea en Vilar, Soneira, Zás, ano 1330.

Barralj de cima de Bemuiure: Barral de Cima, en Bembibre, ano 1283.

Bemuiure: casares e herdades, no Val do Dubra, anos 1324, 1326, 1326, 1327.

Bembriue: anos 1324, 1330.

Benbiure: ano 1348.

Benuyure: ano 1331.

Benuiure: anos 1343, 1348.

Bembiure: ano 1348.

Benbriuy: ano 1351.

Ben: quizais Bens, na Coruña, anos 1260, 1335, 1338.

Ben: anos 1327, 1344, 1385.

Bertomeyro: San Cosme de Bertomeiro. Na actualidade Portomeiro, no Val do Dubra, anos 1330, 1330.

Beceyro: N.I., ano 1322.

Besar: N.I., ano 1377.

Besecio: segundo Lucas Álvarez e Justo Martín trátase de San Cristovo de Beseño, Ferreiros, Touro (1991:755), ano 1313.

Beseço: ano 1321, 1347.

Besseço: ano 1322.

Bodan: quizais Dombodán, anos 1330, 1345.

Boras: Bora, beneficio en Santa Mariña de Bora, Pontevedra, ano 1260.

Borrageiros: hoxe Borraxeiros, antiga xurisdición no concello da Golada, ano 1389.

Borreyros: Borreiros, leira en Pereira, ano 1349. Que Pereira?

Borreiros: ano 1349.

Buian: herdades, Santiago de Buxán, no Val do Dubra, ano 1359.

Burgo d'Archa: Santa Vaia de Arca, Bama, O Pino, anos 1284, 1324, 1325, 1328, 1330, 1330, 1339.

Burgo de Arqua: ano 1306.

Burgo d'Arqua: anos 1315, 1315.

Burgo: ano 1328.

Burgos: N.I., ano 1398.

Bustelo: podería facer referencia ó situado en Teo ou en Dumbría, anos 1283, 1283.

Byanoez: N.I. , ano 1382.

Caldis: quizais Caldas de Reis, ano 1260.

Calrreio: herdades, na actualidade Carlexio. Lugar en San Vicente de Rial, no Dubra, anos 1315, 1315, 1347.

Carlegio: ano 1258.

Canas: N.I., ano 1335.

Canna: anos 1347, 1347, 1347, 1348.

Cana: anos 1347, 1373.

Cano: N.I., ano 1327.

Canbeda: San Xoán de Cambeda, Soneira, Vimianzo, ano 1306.

Caneda: Canedo, aldea en San Mamede de Carnota, Carnota, ano 1327.

Canedo: ano 1399.

Canpo: San Xoán do Campo, Berreo de abaxo, Trazo, anos 1322, 1344, 1350, 1356.

Campo: anos 1336, 1344, 1350, 1399-1400.

Campo: anos 1322, 1336⁷, 1344, 1344, 1346, 1350, 1350.

Cardama: Santa María de Cardama, Barbeiros, Oroso, ano 1380.

Carnota: Santa Comba de Carnota, anos 1385, 1399-1400, 1399-1400, 1399.

Caruallal: casal, en Vilachán, Brión, ano 1348.

Carualal: 1356. Non localicei o tal Vilachán en Brión.

Casa d'Alde: Casa de Alde, en San Pedro de Fiopáns, Barcala, A Baña, ano 1295.

Casal: en San Cristovo de Dombodán, Ferreiros, Arzúa, ano 1327.

Cassal: 1351.

Casali de Mato: Casal de Mato, en Santa María de Restande, Trazo, ano 1282.

Cassaes: Casais, en Santiago de Buxán, Val do Dubra, ano 1273.

Castro: herdade, actualmente en San Miguel de Pereira, Bama, anos 1327, 1335, 1335, 1336, 1350.

Castro: lugar en Santa Vaia de Lañas, A Baña, anos 1335, 1335, 1351.

Castro de Cea: en Santa María de Cee, ano 1330.

Castro de Vama: Castro, en Bama, ano 1285.

Caualleiros: San Xoán dos Cabaleiros, en Berreo de abaixo, Tordoia, ano 1327.

Cē: Cee, na Coruña, ano 1385.

Cenzoy: casais e herdades, en Bama, ano 1284.

Çenzoy: anos 1327, 1329, 1336.

Cestaio: quizais Sestaio, en Muros, anos 1399-1400, 1300-1400, 1399-1400.

Compostella: Santiago de Compostela, capital de Galicia, ano 1305.

Compostella: ano 1329.

Conpostella: ano 1344.

Cora: San Miguel de Cora, en Veia, A Estrada, ano 1316.

Corcoesto: San Pedro de Corcoesto, en Seaia, Cabana, ano 1237.

Corço: quizais Corzos, en A Veiga, Ourense, ano 1328.

Coregio: quizais en Ons, Cacheiras, ano 1274.

Cores: viña e herdades, lugar en San Miguel de Deiro, en Vilanova de Arousa, anos 1295, 1295, 1310, 1310, 1337.

Colles: ano 1399-1400.

Coruello: quizais en Pereira, Bama, anos 1322, 1322, 1326, 1326, 1326, 1326, 1326, 1326, 1331.

Costa: N.I., ano 1343.

Costella: casa e herdades, en Ames, ano 1330.

Couto: N.I., anos 1344, 1361.

Couas: casal en Benza, Trazo, ano 1349.

Dane: N.I., ano 1389.

Das duas casas: N.I., anos 1316, 1327, 1327, 1339, 1340.

Destros: vila, en Ames, anos 1295, 1337.

Deza: Deza, arzobispado da diocese de Lugo nos concellos de Lalín e Vila de Cruces, anos 1380, 1382.

Dubra: terra e arzobispado, no Val do Dubra, ano 1322.

Duura: ano 1336.

Duvra: ano 1330.

Encroues: San Román das Encrobas, Berreo de arriba, Cerceda, anos 1324, 1329, 1330, 1330, 1331, 1332, 1333, 1335, 1355, 1355, 1355, 1339, 1339, 1361, 1363.

Escorralla: N.I., anos 1326, 1326.

Esmerode: actualmente Esmorede, En Santa Comba de Alón, Céltigos, Santa Comba, ano 1330.

Fecha: Santa Cristina de Fecha, Amaía, Ames, ano 1326.

Feros: na actualidade Feros, en San Simón de Ons, Cacheiras, Teo, anos 1260, 1274, 1274.

Ferreyros: beneficio, San Breixo de Ferreiros, O Pino, ano 1330.

Ficaria: quizaís Santa María de Figueiras, Santiago, ano 1299.

Finibus terre: beneficio, Santa María de Fisterra, ano 1271.

Ffjsterra: ano 1382.

Fonte: N.I., ano 1328.

Fontoe: en San Xulián de Bastavales, ano 1273.

Fradega: en Santa María de Gonzar, O Pino, anos 1295, 1295, 1295, 1295, 1295, 1295, 1344, 1344, 1344, 1349.

Ffradega: anos 1333, 1349.

Fradiga: ano 1344.

Fraxinario: San Fins de Freixeiro, no Dubra, anos 1258, 1258.

Freyria: herdades, en Pereira, Bama, ano 1340.

Fryria: ano 1340.

Gamações: N.I., ano 1350.

Gaujm: N.I., anos 1326, 1330.

Gellufe: Guillufe, en Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Giinço: Xinzo, en Santiago de Arcos, ano 1399.

Gijnço: ano 1399

Girantes: N.I., ano 1316.

Gistymil: N.I., ano 1389.

Goley: N.I., ano 1362.

Gonçar: santa María de Gonzar, en Bembexo, O Pino, anos 1347, 1351.

Guestrar: santa Marina de Gastrar, Ribadulla, Boqueixón, ano 1322.

Gusende: quizais Gosende, en Carral, ano 1258.

Herada: N.I., anos 1283, 1283.

Iora: N.I., ano 1316.

Ioujn: Xovín, en Arca, anos 1324, 1325.

Joujn: 1324.

Jou?: 1339.

Jallas: beneficio, San Pedro de Santa Comba de Xallas, Céltigos, anos 1326, 1330.

Jauestre: San Cristovo de Xavestre, Berreo de abaixo, Trazo, ano 1322.

Juso: herdades, Jusoa, en Carnota, ano 1336.

Lamas: herdades, en Ames, anos 1345, 1391, 1391.

Landeyras: en San Pedro de Bealo, Posmarcos de arriba, Barro, ano 1328.

Langeyron: San Xulián de Langueirón, en Ponteceso, ano 1330.

Lauacolla: A Lavacolla, en Santiago de Compostela, ano 1332.

Layas: Santa Vaia de Lañas, A Baña, anos 1335, 1335.

L?es: N.I., ano 1354.

Leon: reino, ano 1344⁸.

Lestroue: aldea en Santa María de Dodro, Iria Flavia, anos 1284, 1330.

Leyro: San Xoán de Leiro, Ribadumia, ano 1328.

Lira: Santa María de Lira, en Carnota, ano 1399-1400.

Lobelle: quizais en Arca, Bama, ano 1316.

- Logrosa:** Santa Vaia de Logrosa, en Barcala, Negreira, ano 1295.
- Londres:** actual capital do Reino Unido de Gran Bretaña, ano 1299.
- Loureda:** en San Pedro de Loureda, anos 1284, 1333.
- Louro:** Santiago de Louro, en Muros, anos 1399-1400, 1399.
- Loyo:** quizais Loxo, en Touro, ano 1337.
Loxo: ano 1382.
- Magallaes:** Magaláns, quizais lugar en Sanxenxo, ano 1273.
- Marin:** Marín, en Pontevedra, ano 1344.
- Meira:** beneficio, Santa Vaia de Meira, O Morrazo, Moaña, ano 1377.
- Millares:** herdade, Millares Grande, en Bama, ano 1333.
- Milleyroos:** adea de Santa María de Lestedo, Ribadulla, Boqueixón, ano 1330.
Mileyroos: anos 1362, 1362, 1362.
- Mollerra:** quizais Santa María de Morlán, en Berreo de abaixo, Trazo, ano 1389.
- Monara:** N.I., ano 1377.
- Monforte:** en Lugo, ano 1398.
- Montaos:** Terra de Montaos, no concello de Ordes. A freguesía principal coñécese como Santa Cruz de Montaos, ano 1377.
Montanis: ano 1271.
- Mõonço:** casal, San Martiño de Monzó, Trazo, ano 1331.
Mõoço: ano 1337.
- Moreyra:** beneficio, San Miguel de Moreira, en Tabeirós, A Estrada, ano 1344.
- Muro:** Muros, anos 1386, 1386, 1399-1400, 1399.
- Nanton:** casal, en San Vicente de Niveiro, no Val do Dubra, ano 1284.
- Neueyro:** San Vicente de Niveiro, no Dubra, ano 1351.
- Neyra:** Neira, antigo territorio, ano 1237.
- Noya:** Noia, Posmarcos de arriba, anos 1335, 1399-1400, 1399-1400.
- Olleyros:** hoxe Oleiros, Santa María de Oleiros, anos 1284, 1284.
- Ons:** San Simón de Ons, Cacheiras, Teo, ano 1322.
- Ouçença:** Ousenza, lugar en Santa María de Caleiro, Vilanova de Arousa, ano 1328.
- Outeiro:** Outeiro de Adraño, en Carnota, anos 1382, 1399.
Octeiro: anos 1399, 1399.
Outeyro: ano 1399.

Oza: Oca, en Ames, anos 1344, 1344, 1344, 1344.

Pãaços: lugar en Arca, Bama, anos 1315, 1326, 1392.

Paaços: ano 1390.

Padron: en Iria Flavia, Padrón, ano 1330.

Pallaris: Pallares, terra en Guntín e Lugo, ano 1349.

Parada: herdade, Santa Mariña de Parada, Berreo de abaixo, Tordoia, anos 1350, 1351.

Paradella: hoxe Paradela, quizais Santa María de Paradela, en Ribadumia, Meis aínda que tamén podería referirse a Santa María de Paradela, na Estrada, anos 1322, 1328.

Paris: en Francia, anos 1315, 1328, 1328, 1330, 1333.

Pedras: lugar, en Ames, ano 1351.

Pedrouço: Pedrouzo, en Arca, ano 1333.

Pedrouços: Pedrouzos, en Ames, anos 1344, 1345, 1391.

Pedrouças: ano 1340.

Pena: San Mamede da Pena, Barcala, Negreira, ano 1347.

Penna: ano 1342.

Pequeniçays: N.I., ano 1332.

Pereyra: agrada, en Ames, ano 1315.

Pereyra: anos 1328, 1344, 1399-1400.

Pereira: ano 1399-1400.

Pilono: beneficio, Santa María de Piloño, Vila de Cruces, ano 1390.

Pineyro: Piñeiro, en O Pino, anos 1303, 1330, 1335.

Pintan: herdades, lugar en Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Ponte: N.I., ano 1373.

Ponte da Vila: acea e herdades, en Santa María Madalena de Ponteulla, Ribadulla, Vedra, ano 1327.

Portas: Santa María de Portas, Moraña de arriba, Caldas de Reis, anos 1336, 1337.

Portomouro: actualmente San Cristovo de Portomouro, Val do Dubra, ano 1273.

Portosono: Porto do son, anos 1399-1400, 1399-1400.

Pousada: lugar en Rial, no Dubra, anos 1306, 1328, 1328, 1330, 1331.

Pupesin: quizais Proupín, en Ames, ano 1391.

Qeise: quizais Queixas, en Santa María de Queixas, Berreo de arriba, Cerceda, ano 1382.

Queyse: ano 1382.

Quintaas: hoxe Quintáns, en Ames, ano 1382.

Quintãas: anos 1391, 1391.

Quintanis: ano 1260.

Rãariz: hoxe Rairiz, Santa Eulalia de Rairiz, en Santiso, ano 1285.

Radio: anos 1328, 1328.

Rradio: ano 1337.

Rama: N.I., ano 1327.

Rraña: lugar en Raña, Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Raueio: N.I., ano 1327.

Raygada: actualmente Reigada, quizais en Manzaneda ou en Monforte de Lemos, ano 1331.

Regoufe: aldea en Santa María de Luou, Teo, ano 1299.

Rrestande: Santa María de Restande, Berreo de Abaixo, Trazo, anos 1271, 1273, 1343.

Restande: anos 1273, 1322.

Reuoredo: terreo en Rioseco, ano 1306.

Rex: San Cristovo de Reis, en Teo, anos 1313, 1313, 1313, 1316, 1316, 1316.

Rreyndo: N.I., ano 1380.

Reyro: N.I., ano 1351.

Rial: San Vicenzo de Rial, no Val do Dubra, ano 1306.

Rrial: anos 1327, 1330.

Ribeyra: casal e herdades, en Ons, Cacheiras, anos 1344, 1344, 1344.

Rieyro: Rieiro, en Carnota, anos 1306, 1327, 1342, 1342.

Rio: leira en Cambeiro, ano 1399-1400.

Rodella: N.I., ano 1295.

Rodino: aldea en San Breixo de Sergude, Ribadulla, Boqueixón, anos 1323, 1329.

Rrodino: ano 1348.

Rodino: ano 1344, 1344.

Roqua: A Rocha, en Santiago, anos 1332, 1332.

Rrocha: ano 1333.

- R?es:** na actualidade Santa María de Rus, Bergantiños, Carballo, ano 1316.
Ruys: ano 1325.
- Saamir:** hoxe Saamil, en Arca, Bama, ano 1339.
- Sabuzeyra:** San Paio de Sabugueira, en Bama, Santiago, ano 1325.
- Saluaterra:** San Lorenzo de Salvaterra, Salvaterra do Miño, ano 1398.
- Sam Cosma d'Outeyro:** San Cosme de Outeiro, Entíns, Outes, ano 1295.
- Sam Çibrão de Barcalla:** San Cibrán de Barcala, A Baña, ano 1295.
- Sam Iohãne:** quizais San Xoán de Fecha, en Santiago, ano 1344.
- Sam Mamede da Pena:** San Mamede da Pena, en Negreira, ano 1330.
- Sam Martino:** San Martiño de Coucieiro, no Val do Dubra, ano 1389.
- Sam Pedro de Laureda:** San Pedro de Loureda, en Bama, O Pino, ano 1327.
- San Viçente:** quizais San Vincenzo de Rial, no Dubra, anos 1399, 1399-1400.
- Sancta Maria de Restande:** Santa María de Restande, en Berreo de abaixo, Trazo, ano 1306.
- Santa Aya d'Archa:** Santa Vaia de Arca, Bama, O Pino, ano 1340.
Santa Vaya: ano 1295.
Santa Aya: anos 1328, 1331.
Ssanta Aya: ano 1382.
Sancta Aya: ano 1330.
Vaya: ano 1344.
- Sancte Marie de R?es:** Santa María de Rus, Bergantiños, Carballo, ano 1316.
- Sancti Saluatoris de Bemuiure:** San Salvador de Bembribe, no Dubra, anos 1306, 1329.
- Sanctis:** N.I., anos 1315, 1315.
Santos: anos 1330, 1330.
Santos: anos 1330, 1330.
- Sancto Michael:** San Miguel dos Agros, en Santiago ano 1316.
- San Gião:** San Xiao de Veia, na Estrada, ano 1348.
San Gyão: anos 1348, 1348, 1382, 1382, 1389.
- San Migeel de Deyro:** San Miguel de Deiro, en Vilanova de Arousa, ano 1295.
- Santa Maria:** N.I., ano 1339.
- Santiago:** Santiago de Compostela, capital de Galicia, anos 1295, 1315, 1327, 1328.
Santiago: anos 1326, 1345.

Santo Andre de Traestrada: segundo Lucas Álvarez e Justo Martín trátase dunha xurisdición en Ourense (1991:777), ano 1337.

San Viçenço de Vama: San Vincenzo de Bama, en Bama, ano 1329.

Seares: herdades, en Ames, anos 1327, 1328, 1330, 1330, 1330, 1334, 1335, 1335, 1336, 1338, 1338, 1339, 1339, 1343, 1347, 1347, 1350, 1351.

Seellanes: Solláns, en San Xoán de Calo, Teo, ano 1324.

Seerãas: Seráns, en San Pedro de Muro, Posmarcos de abaixo, Porto do Son, ano 1399-1400.

Seueredo: Sovereira, en Montaos, ano 1380.

Siaonia: na actualidade A Sionlla, ano 1237.
Siona: ano 1333.

Silua: casal e cortiña, en Bama, anos 1330, 1336, 1350.

Sisto: en San Simón de Ons, Cacheiras, anos 1299, 1311.

Tarrio: casais e herdades, Tarrío, en Restande, anos 1322, 1324, 1325, 1325, 1326, 1330, 1330, 1331, 1333, 1336, 1343.

Trasrrio: anos 1308, 1324, 1326.

Trasrrio: anos 1326, 1330.

Transrrio: anos 1316, 1324.

Trasmonte: Santa María de Trasmonte, Amaía, Ames, ano 1382.

Troyemay: N.I., ano 1295.

Tudella: na actualidade Tudela, en Navarra, ano 1313.

Ualença: Valença do Minho, en Portugal, ano 1324.
Uallença: 1325.

Ualeyron: terra de Valeirón, situada entre Padrón e Posmarcos, no Barbanza, ano 1295.

Ualo do Adro: N.I., ano 1328.

Uamella: actual lugar en San Vicente de Bama, ano 1327.

Ueyga: N.I., anos 1350, 1351.

Uilacoua: casa, cortiña e herdades, en Restande, ano 1331.
Villacoua: anos 1333, 1337, 1337, 1343.
Vilacoua: anos 1342, 1345.

Uillanoua de Callago: na actualidade Vilanova de Arousa, ano 1310.

Ulla: terra do Ulla. Nos concellos de Vedra, Teo e A Estrada, anos 1344, 1344.

Uillarchão: leira, en Carnota, ano 1332.

Uilarjn: N.I., ano 1322.

Uillari: ano 1326.

Uiueiro: quizais en Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Usa: N.I., ano 1322.

Valina: Valiñas, lugar en San Cristovo de Reis, ano 1335.

Vama: San Vicente de Bama, anos 1315, 1333.

Uama: ano 1327.

Vano: Baño, lugar en Serres, ano 1385.

Varmães: N.I., ano 1326.

Verris: hoxe Berres, San Vicente de Berres, en Tabeirós, A Estrada, ano 1237.

Villa de Suso: Vila de Suso, en Ons, Cacheiras, ano 1359.

Villachãa: Vilachán, Brión, anos 1315, 1327, 1329, 1330, 1330, 1330, 1330, 1330, 1330, 1347, 1349.

Uillachãa, anos 1315, 1318, 1325, 1329, 1330, 1331, 1332, 1332.

Uilachãa: anos 1332, 1333.

Vilachãa: anos 1322, 1331, 1331, 1333.

Vilachaa: ano 1327.

Villachãa: anos 1328, 1330, 1332.

Villachaa: anos 1324, 1325.

Villar escuro: Vilaroscuro, aldea de Santa María de Castenda, Berreo de abaixo, Trazo, ano 1325.

Villarino: Vilaríño, en Vilasantar, no Val do Dubra, Mazaricos, Brión, Boiro ou Teo, ano 1327.

APÉNDICE: Relación das cadeas onomásticas con sobrenomes toponímicos (s. XIII-XIV)

Nesta listaxe recóllense, baixo un mesmo lema e ordenadas alfabeticamente, tódalas cadeas onomásticas nas que atopamos sobrenomes toponímicos; nelas recolleemos a cadea propiamente dita, a data, a fonte e o número de páxina, orde que mantivemos ó seguírmola proposta do proxecto PATROM.

Cómpre destacar que naquelas cadeas onomásticas nas que aparecen dous topónimos, un ocupando a segunda posición na cadea, e o outro, a terceira, darémoslle prioridade ó primeiro.

Arjns:

Martin Eanes de Arjns\14.1344\DocUnivSantiago 194

Aaro:

Pedro García d'Aaro escudeyro\14.1344\DocUnivSantiago 194

Abilleira:

Garcia Lopes d'Abilleira\14.1399\DocUnivSantiago 270

Abraldes/Abraldes:

Johan Abraldes canbeador *et* seu fillo Johan Abraldes clérigo\14.1335\DocUnivSantiago 140

Johan Abraldes *çidadao de Santiago*\14.1343\DocUnivSantiago 180

Agoella:

Gonçaluo da Agoella\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268

Agora pesada/Agoa pesada:

Sancha Perez d'Agora pesada\ 14.1322\DocUnivSantiago 47, 47

Maria Domingez filla *que foy de Domingo* Carneiro *et de sua moller* Sancha Perez d'Agoa pesada\14.1322\DocUnivSantiago 47

Agra:

Afonso da Agra\14.1386\DocUnivSantiago 259

Algara:

Aras Perez da Algara\14.1333\DocUnivSantiago 128

Martin Martinz da Algara canbeador\14.1361\DocUnivSantiago 245

Aluarjn:

Maria Martinj filia quondam Marine d'Aluite natu ralis de Aluarjn\14.1322\DocUnivSantiago 44

Martinus Frade leprosus morator in malataria sancti Lazari naturalis d'Aluarjn filjus quondam

Marine Pelagij de Uilarjn\14.1322\DocUnivSantiago 46

Aluiyte:

Pero Perez d'Aluiyte\14.1329\DocUnivSantiago 93

Amarelle/Amaralle :

Iohannes Martini d'Amarelle\14.1321\DocUnivSantiago 42

Io han nes Martinj d'Amarelle de filigressia *sa nte* Marie de Gonçar *et uxor* minna Maria Petri filia quondam Petri Mõogo *et mancipie* sue Marie Petri de Seellares\14.1324\DocUnivSantiago 54

Martin Eanes *dito* Coruello e Pedro Eanes yrmãos fillos de Johan Martins d'Amaralle e de sua moller Maria Perez da figresia de *sancta* Maria de Gonçar\14.1326\DocUnivSantiago 64

Amenal:

Pero Rey do Amenal saude\14.1315\DocUnivSantiago 32

Johan Martinz *dito* Ribaldo do Amenal da frigresia de santa Maria de Caçofreyto\14.1324\DocUnivSantiago 51

Martin Mouro do Amenal\14.1324\DocUnivSantiago 51

Johan Martinz do Amenal\14.1326\DocUnivSantiago 65

Martin Salgado do Amenal\14.1332\DocUnivSantiago 123

Anbrean:

Johan d'Anbrean\14.1338\DocUnivSantiago 162

Angroes/Angroes:

Pero d'Angroes\14.1343\DocUnivSantiago 178

- Pero d'Angroes scriuan\14.1349\DocUnivSantiago 213
Pe rod'Angroes notario publico da cidade de Santiago\14.1356\DocUnivSantiago 239, 242, 246
- Arauejo:
Gomes Afonso d'Arauejo escudeiro\14.1380\DocUnivSantiago 254
- Arceu:
Lopo Fernandes de Deza fillo de Fernan Lopes d'Arceu\14.1380\DocUnivSantiago 255
- Arnegio/Arnejo**:
Iohannem Petri in uoce et in persona de patre uestro Petro Pelagij de Arnegio\13.1258\DocUniv
Santiago 4
Alonso Peres d'Arnejo\14.1348\DocUnivSantiago 207
- Arton**:
Fernan Rodrigues d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106
- Barralj de cima de Bemuiure**:
Pelagio Gunsalij de Barralj de cima de Bemuiure\13.1283\DocUnivSantiago 12
- Bemuiure/Bemuibre/Benuyure/Benbriuy/Benbiure/Benuiure/Bébiure**:
Affonso Spira de Bemuiure\14.1324\DocUnivSantiago 53
Dominicj Dono de Bemuiure\14.1326\DocUnivSantiago 71
Alfonsus Laurenci de Bemuiure\14.1326\DocUnivSantiago 72
Pedro Paayz dito Rebolete de Bembruiure de terra de Duvra fillo *que* foy de Paay Johan Fernan
Rodrigues d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106
Pedro Paayz dito Rebolete de Bemuibre fillo *que* fuy de Maria Eanes dita Mesurada\14.1324\Doc
UnivSantiago 52
Maria Eanes Mesurada de Benuyure\14.1331\DocUnivSantiago 115
Affonso Peres de Benbriuy\14.1351\DocUnivSantiago 226
Juhan Vydal de Benbiure clerigo\14.1348\DocUnivSantiago 207
Affonso Perez de Benuiure\14.1343\DocUnivSantiago 179
Juhan Vydal de Benuiure clerigo\14.1348\DocUnivSantiago 207
Gonçáluo Vynão de Bébiure\14.1348\DocUnivSantiago 207
- Ben/ Ben**:
Dominicus Petri et Iohan de Ben clericj *compostellanj*\13.1260\DocUnivSantiago 6
Pero de Ben clerigo de Queynua\14.1335\DocUnivSantiago 142
Johan de Ben home do Abbade de San Payo\14.1338\DocUnivSantiago 163
Pedro de Ben clerigo d'Artees\14.1327\DocUnivSantiago 80
Maria de Ben [muller de Domingo Peres]\GA-CO-1\14.1344\DocUnivSantiago 187
Domingo do Ben\14.385\DocUnivSantiago 258
- Bertomeyro**:
Johan Afonso de Bertomeyro\14.1330\DocUnivSantiago 98, 98
- Beceyro**:
Sancho Perez de Beceyro\14.1322\DocUnivSantiago 46
- Besar**:
Fernan Eanes dito da Besar\14.1377\DocUnivSantiago 251
- Besecio/Beseço/Beseço**:
Iohannes Fernandi de Besecio\14.1313\DocUnivSantiago 31
Johan Ffernandez de Beseço\14.1321\DocUnivSantiago 44
Johan Fernandez de Beseço\14.1347\DocUnivSantiago 204
Johan Fernandes de Besseço\14.1322\DocUnivSantiago 47
- Bodan**:
Martin Bodan de Villachãa por mjn et por mina moller Maria Eanes\14.1330\DocUnivSantiago
103
Martin Bodan et seu fillo Affonso **Bodan**\14.1345\DocUnivSantiago 197

Boras:

Perus Martini dictus **Boras**\14.1260\DocUnivSantiago 5

Borrageiros:

Gonçaluo de *Peres de* **Borrageiros** escudeiro\ 14.1389\DocUnivSantiago 261

Borreyros/Borreiros:

Marina Martinz *dita* **Borreyros**\14.1349\DocUnivSantiago 211

Johan *de* **Borreiros**\14.1349\DocUnivSantiago 211

Buian:

Gomes Gonçalves de Buian canbeador\14.1359\DocUnivSantiago 241

Burgo d'Archa/Burgo d'Arqua/Burgo d'Arqua/ Burgo:

Iohannes Petri de **burgo d'Archa**\13.1284\DocUnivSantiago 96

Johan Goldraz *do* **burgo d'Archa**\14.1324\DocUnivSantiago 52

Domingo Parisij *de* **burgo d'Archa**\14.1325\DocUnivSantiago 59

Domingo Eanes fillo de Johan Uidal *do* **burgo d'Archa** et de sua moller Sancha Eanes\14.1328\DocUnivSantiago 89

Martin Dominges dito Salgado *do* **burgo d'Archa**\14.1330\DocUnivSantiago 96

Maria *Peres do* **burgo d'Archa** enna villa de Villachãa\ 14.1330\DocUnivSantiago 97

Johan Uidal *do* **burgo d'Archa**\ 14.1339\DocUnivSantiago 167

Iohannes Goldran *de* **burgo de Arqua** de filigresia *sancte* Eolalie de Arqua\14.1306\DocUnivSantiago 25

Johan Goldraz do burgo d'Arqua\14.1315\DocUnivSantiago 32, 34

Domingo Perez *do* **Burgo**\14.1328\DocUnivSantiago 89

Burgos:

Martin de Burgos\14.1398\DocUnivSantiago 267

Bustelo:

Laurencius Dominici de **Bustelo**\13.1283\DocUnivSantiago 12

Iohannes Dominici de **Bustelo**\13.1283\DocUnivSantiago 12

Byanoez:

Ruy de Byanoez\14.1382\DocUnivSantiago 257

Caldis:

Iohan Petri clericus filius Petri Martinez de **Caldis**\ 13.1260\DocUnivSantiago 6

Calrreio/Carlegio:

Iohannes Parisij *de* **Calrreio**\14.1315\DocUnivSantiago 32, 32

Rodrigo Gomes *de* **Calrreio**\14.1347\DocUnivSantiago 200

Iohanni Iohannis de **Carlegio**\13.1258\DocUnivSantiago 4

Campo/Canpo:

Johan *do* **Campo** (padre et sennor dom) por la graçia de Deus bispo de Leon\14.1336\DocUnivSantiago 154

Mayor Peres *do* **Campo**\14.1344\DocUnivSantiago 185

Mayor Peres *do* **Campo** [=Moor Peres]\14.1344\DocUnivSantiago 187

Garçia Peres *do* **Campo**\14.1350\DocUnivSantiago 222

Pero Afonso do Campo\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Johan *do* **Campo** (padre et Sennor dom), por la graçia de Deus bispo de Leon\14.1336\DocUnivSantiago 154

Moor Peres *do* **Campo**\14.1346\DocUnivSantiago 199

Moor Peres *do* **Campo** [irma de Garçia Peres do Campo]\14.1350\DocUnivSantiago 223

Johan *do* **Canpo**\14.1322\DocUnivSantiago 47

Mayor Peres *do* **Canpo**\14.1344\DocUnivSantiago 184

Fernan Garçia *do* **Canpo**\14.1350\DocUnivSantiago 224

Alfonso do Canpo\14.1356\DocUnivSantiago 239

- Mayor Perez do **Canpo** [=Mayor Peres\194] [Moor Peres\194] [= Moor Perez\195]\14.1344\Doc
UnivSantiago 193, 194, 195
- Camino, rua do/Camino, rrua do/ Camño/Camino/Camino/Camijño/Camyno:**
Fernan Uiçente da **rua do Camino**\14.1330\DocUnivSantiago 96
Fernan Viçente da **rua do Camino**\14.1330\DocUnivSantiago 97
Domingo **Camño**\14.1339\DocUnivSantiago 167
Johan Fernandez do **Camño** tendeyro\14.1349\DocUnivSantiago 210
Martin Martinz do **Camño**\14.1349\DocUnivSantiago 212
Afonso Martins do **Camño** canbeador\14.1378\DocUnivSantiago 253
Johan Fernandes do **Camino notario de Santiago**\14.1350\DocUnivSantiago 220
Iohan Fernandez do **Camino que ffuy de Santiago**\14.1356\DocUnivSantiago 238
Loppo Perez do **Camino**\14.1326\DocUnivSantiago 65
Martin do **Camino mercador**\14.1330\DocUnivSantiago 95
Johan Fernandez do **Camijño notario de Santiago**\14.1350\DocUnivSantiago 216
Gonçaluo Fernandez fillo de Fernan Viçenço do **Camyno**\ 14.1329\DocUnivSantiago 94
Loppo Peres do **Camyno**\14.1329\DocUnivSantiago 94
- Canas/Canna/Cana:**
Johan Sanches de **Canas** (dom) juyz de Vellestro\14.1335\DocUnivSantiago 141
Fernan da **Canna** clérigo\14.1347\DocUnivSantiago 204
Maria Payz da **Canna**\14.1347\DocUnivSantiago 204
Pay da **Canna** [avó de Fernan da Canna]\14.1347\DocUnivSantiago 204
Johan Sanches de **Canna** (don) juyz de Vellestro\ 14.1348\DocUnivSantiago 207
Fernan da **Cana** [tío de Fernan da Canna]\ 14.1347\DocUnivSantiago 204
Arie Petri de **Cana**\14.1373\DocUnivSantiago 250
- Cano:**
Pero **Cano** de Bemuiure\14.1327\DocUnivSantiago 74
- Canbeda:**
Pero Eanes de **Canbeda** mercador\ 14.1306\DocUnivSantiago 22
- Caneda/Canedo:**
Dominga Eanes moller *que foy de Pero Mouro* de **Caneda**\14.1327\DocUnivSantiago 75
Roy Canedo\14.1399\DocUnivSantiago 271
- Cardama:**
Roy Fernandes de **Cardama**\14.1380\DocUnivSantiago 255
- Carnota:**
Aluira Giançe moller de Johan Fernandes de **Carnota**\ 14.1385\DocUnivSantiago 258
Ferrean de **Carnota**\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268
Fernan Eanes de **Carnota**\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269
Marina de **Carnota** [nai de Martyn Afonso, Pero Afonso e Tareija Afonso]\14.1399\DocUniv
Santiago 272
- Caruallal/Carualal:**
Eluyra do **Caruallal**\14.1348\DocUnivSantiago 207
Iohan Dominguez do **Carualal**\14.1356\DocUnivSantiago 238
- Casa d'Alde:**
Fernan Rodrigues de **Casa d'Alde** escudeyro\ 13.1295\DocUnivSantiago 17
- Casal/Cassal:**
Pero Lourenço de **Casal**\14.1327\DocUnivSantiago 74
Domingo Eanes do **Cassal**\14.1351\DocUnivSantiago 233
- Casali de Mato:**
Maior Petri de **casali de Mato**\13-1282\DocUnivSantiago 11
- Cassaes:**
Didacus Fernandi de **Cassaes** in filigressia sancti Iacobi de Bugian\ 13.1273\DocUnivSantiago 8

Castro/Castro:

Domingo do Castro morador no Campo\14.1327\DocUnivSantiago 82
Martin Martinz do Castro da frijgesia de Santa Uaya de Layas\ 314.1335\Doc Univ Santiago 138-9
Martin Martinz de Castro da frijgesia de *santa* Vaya de Layas\ 14.1335\DocUnivSantiago 140-1
Pero Dominges de Castro\14.1336\DocUnivSantiago 158
Pero Fernandes de Castro\14.1350\DocUnivSantiago 216
Fernan Rruyz de Castro (dom)\14.1351\DocUnivSantiago 230

Castro de Cea:

Pero de Castro de Cea clerigo\ 14.1330\DocUnivSantiago 103

Castro de Vama:

Plagius Alfonsi de Castro de Vama\ 13.1285\DocUnivSantiago 15

Caualleiros:

Johan Oarez *que* chaman dos Caualleiros *que* he na fижresia de sam Migel de Pereyra\14.1327\DocUnivSantiago 81

Cē:

Maria Eanes de Cē\14.1385\DocUnivSantiago 258

Cenzoy:

Dominicus Iohannis de Cenzoy\13.1284\DocUnivSantiago 15
Domingo Eanes de Çençoy\14.1327\DocUnivSantiago 76
Gonçaluo Diaz de Çençoy\14.1329\DocUnivSantiago 94
Fernan Eanes de Çençoy\14.1336\DocUnivSantiago 153

Cestaio:

Gomes Fernandes de Cestaio\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268, 268, 268

Compostella/Compostella/Conpostella:

Martin Fernandez fillo *que* foy de Martin Fernandez dito Tapete et de Thareyia Fernandez de Compostella\14.1305\DocUnivSantiago 21-22
Affonso Peres et de sa moller Maria Fernandes neto de domna Thareyia Fernandez de Compostella\14.1329\DocUnivSantiago 91
Thareyia Fernandes de Conpostella(dona)[avoa de Maria Fernandes dita de Rodiño]\14.1344\DocUnivSantiago 191

Cora:

Gonçaluo Eanes de Cora\14.1316\DocUnivSantiago 41

Corcoesto:

Rodericus Martini de Corcoesto\13.1237\DocUnivSantiago 3

Corço:

Domingo Eanes do Corço\13.1328\DocUnivSantiago 83

Coregio:

Mayor Uiuianj de Coregio\13.1274\DocUnivSantiago 9

Cores/Colles:

Johan Uidal de Cores morador enna frижresia de San Migeel en Deyro\13.1295\DocUnivSantiago 17
Fernan Eanes de Cores\13.1295\DocUnivSantiago 17
Johan Eanes de Cores\14.1310\DocUnivSantiago 27
Johan Perez de Cores\14.1310\DocUnivSantiago 27
Johan Eanes de Cores\14.1337\DocUnivSantiago 160
Pero Afonso de Colles\13.1399-1400\DocUnivSantiago 268

Coruello:

Martino Iohannis dicto Coruello\14.1322\DocUnivSantiago 44
Martino Iohannis de Coruello cambitor morator in ruua de Campo\14.1322\DocUnivSantiago 46

- Martin Eanes dito **Coruello** e Pedro Eanes yrmãos fillos de Johan Martins d'**Amaralle** e de sua moller Maria *Perez* da
figresia de *sancta* Maria de Gonçar\14.1326\DocUnivSantiago 64
Martin **Coruello**\14.1326\DocUnivSantiago 65
Martin **Coruello**\14.1326\DocUnivSantiago 66, 66, 65, 110
- Costa:**
Maria Eanes da **Costa**\14.1343\DocUnivSantiago 183
- Cost?ella:**
Vidal Romeu et Johan Romeu yrmãos moradores en Cost?ella fillos *que* fomos de Maria *Peres*
dita Çochorro de
Cost?ella\ 14.1330\DocUnivSantiago 109
- Couto:**
Johan Aras de **Couto**\14.1344\DocUnivSantiago 194
Gomez Suares do **Couto**\14.1361\DocUnivSantiago 245
- Couas:**
Affonso Eanes de **Couas**\14.1349\DocUnivSantiago 209
- Çiquelo, porta do:**
Gonçaluo Eanes dito da **porta do Çiquelo**\14.1327\DocUnivSantiago 75
- Dane:**
Fernand'Afonso de **Dane**\14.1389\DocUnivSantiago 262
- Das duas casas:**
Domingo Nunes das **duas casas**\14.1316\DocUnivSantiago 41
Pedro **Garçia** das **duas casas**\14.1327\DocUnivSantiago 72
Garçia Gilelmez das **duas casas** mōordomo em terra de Uama pollo señor arçibispo de
Santiago\14.1327\DocUnivSantiago 75
Martin Fertram das **duas casas**\14.1339\DocUnivSantiago 167
Domingo Ferrado das **duas casas** moordomo do couto de Vama [=Domingo Ferrando]\14.1340\
DocUnivSantiago 169
- Destros:**
Fernando Froytosso de **Destros** et seus fillos Johan Froytoso et Johan Froytosino\13.1295\Doc
UnivSantiago 19
Martin Martins de **Destros** scudeyro\14.1337\DocUnivSantiago 160
- Deza:**
Lopo Fernandes de **Deza** fillo de Fernan Lopes d'Arceu\ 14.1380\DocUnivSantiago 255
Lopo Fernandes de **Deza**\14.1382\DocUnivSantiago 256
- Dubra/Duura/Duvra:**
Alfonso Gonçaluez fillo de Gonçaluo Paez de **Dubra**\14.1322\DocUnivSantiago 46
Affonso Peres de **Duura** scudeyro, morador en Villar en freegresia de san Saluador de Duura\
14.1336\DocUnivSantiago 150
Pedro Paayz dito Rebolete de Bembrue de **terra de Duvra** fillo *que* foy de Paay Johan Fernan
Rodrigues d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106
- Encroues:**
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de *Santiago*\14.1324\DocUnivSantiago 57
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de *Santiago*\14.1329\DocUnivSantiago 92
Sueyro *Martin* das **Encroues** notario publico jurado de *Santiago*\ 14.1330\DocUnivSantiago 108
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de *Santiago*\ 14.1330\DocUnivSantiago 109
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de *Santiago*\14.1331\DocUnivSantiago 110
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico jurado de *Santiago*\14.1332\DocUnivSantiago 121
Sueyro Ma rinz das **Encroues** notario publico jurado de *Santiago*\14.1333\DocUnivSantiago 131
Sueyro Martinz das **Encroues** notario publico de *Santiago*\14.1335\DocUnivSantiago 140
Sueyro Martinz das **Encroues** notario jurado de *Santiago*\14.1335\DocUnivSantiago 142

Sueyro Martinz das Encroues notario publico jurado de Santiago\ 14.1335\DocUnivSantiago 145, 146

Sueyro Martinz das Encroues notario publico jurado de Santiago \14.1339\DocUnivSantiago 165, 166

Garçia Suarez das Encroues notario publico jurado de Santiago [=Garsias]\14.1361\DocUniv Santiago 243

Garçia Suares das Encroues notario publico jurado de Santiago [= Garçias]\14.1363\DocUniv Santiago 249

Escorralla:

Gillem d'Escorralla caualleyro\14.1326\DocUnivSantiago 68, 68, 69

Esmerode:

Aras Tinoso d'Esmerode\14.1330\DocUnivSantiago 106

Fageyras:

Johan Perez fillo *que ffoy de Pero* Paes de Fageyras\14.1328\DocUnivSantiago 84

Domingo Odreyro de Fageyras\14.1378\DocUnivSantiago 252

Fecha:

Fernand'Eanes de Fecha clerigo\14.1326\DocUnivSantiago 66

Feros:

Fernando Petri de Feros\13.1260\DocUnivSantiago 5

Marie Iohannis de Feros\13.1274\DocUnivSantiago 9

Iohanni Petri dicto Uilano de Feros ***\13.1274\DocUnivSantiago 9

Ferrariorum/Ferrarijs:

Maior Petri de rua Ferrariorum\13.1260\DocUnivSantiago 5

Petrus Martini de Ferrarijs\13.1273\DocUnivSantiago 8

Ferreyros:

Johan Dominges de Ferreyros\14.1330\DocUnivSantiago 103

Ficaria:

Dominicus Pelagij dictus de Ficaria clericus cori\13.1299\DocUnivSantiago 20

Finibus terre/Ffjsterra:

Iohannes Martini de Restande et Dominicus Petri de Finibus terre clericj\13.1271\DocUniv Santiago 6

Gomez de Ffjsterra\14.1382\DocUnivSantiago 256

Fonte:

Petri de Fonte in villis de Deyro et de Auterio et de Costeella\14.1328\DocUnivSantiago 85

Fontoe:

Iohannes Petri de Fontoe in filigressia sancti Iuliani de Bastaualles\ 13.1273\DocUnivSantiago 7

Fradega/Ffradega/Fradiga:

Johan de Fradega\13.1295\DocUnivSantiago 18, 19, 19, 19, 19, 19

Affonso de Fradega [=Afonso de Fradega\194]\14.1344\DocUnivSantiago 187, 193, 194

Maria Dominges de Fradega da friigresia de sam Thome d'Oyames\ 14.1349\DocUnivSantiago 214

Maria Bernaldez de Ffradega da friigresia de Santa Maria de Gonçar moller que fuy de Pero Eanes de Uillachãa\

14.1333\DocUnivSantiago 127

Domingo Eanes de Ffradega\14.1349\DocUnivSantiago 214

Affonso Fradiga\14.1344\DocUnivSantiago 185

Franquo, fonte do:

Domingo Eanes dito ferreyro da Ponte da Vlla et por seu sobrinho Domingo Peres da fonte do

Franquo\14.1326\DocUnivSantiago 70

Fraxinario:

Iohannes Arie de Fraxinario\13.1258\DocUnivSantiago 5

- Iohannes Iohannis filius domnj Iohannis Martinij de Fraxinario [presbitero]\13.1258\DocUniv Santiago 5
- Freyria/Fryria:**
Johan Fernandez da Freyria\14.1340\DocUnivSantiago 172
Johan Fernandes da Fryria\14.1340\DocUnivSantiago 172
- Gamações:**
Fernan de Gamações\14.1350\DocUnivSantiago 223
- Gaujm:**
Johan Eanes de Gaujm notario iurado de Jallas \14.1326\DocUnivSantiago 71
Johan Eanes de Gaujm notario iurado de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 107
- Gellufe:**
Affonso Escerdo de Gellufe\14.1392\DocUnivSantiago 266
- Gijnço/Giinço:**
Ferrnan de Gijnço\14.1399\DocUnivSantiago 270
Fernand de Giinço\14.1399\DocUnivSantiago 270
- Girantes:**
Laurencius Didacj de Girantes et filius meus Iohannes Laurencj\14.1316\DocUnivSantiago 40
- Gistymil:**
Lopo Affonso de Gistymil escudeiro\14.1389\DocUnivSantiago 262
- Goley:**
Afonso Eanes de Goley\14.1362\DocUnivSantiago 247
- Guestrar:**
Petrus Martinj de Guestrar\14.1322\DocUnivSantiago 45
- Gusende:**
Dominicus Martinj de Gusende\13.1258\DocUnivSantiago 5
- Herada:**
Dominico Iohannis de Herada\13.1283\DocUnivSantiago 12
Iohannj Pelagij de Herada\13.1283\DocUnivSantiago 12
- Iora:**
Petrus Candeel de Iora armiger\14.1316\DocUnivSantiago 35
- Ioujn/Joujn/Jou?:**
Martino Martini dito de Ioujn\14.1324\DocUnivSantiago 54
Martino Martini dito de Ioujn\14.1325\DocUnivSantiago 59
Martin Martins dito de Joujn\14.1324\DocUnivSantiago 58
Martin Martinz dito de Jou?\14.1339\DocUnivSantiago 168
- Jallas:**
Johan Eanes de Jallas\14.1326\DocUnivSantiago 71
Roy Padron de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 106
- Jaestre:**
Pero Caluo de Jaestre\14.1322\DocUnivSantiago 48
- Juso:**
Maria Affonso de Seares de Juso moller que fuy de Martin Pelaz de Seares\14.1336\DocUniv Santiago 148
- Lamas:**
Johan Martinz de Lamas\14.1345\DocUnivSantiago 197
Affonso Fernandes de Lamas [=Afonso Fernandes de Lamas\265]\ 14.1391\DocUnivSantiago 264, 265
- Landeyras:**
Pero Zote de Landeyras\14.1328\DocUnivSantiago 89
- Langeyron:**
Garcia de Langeyron\14.1330\DocUnivSantiago 106

Lauacolla:

Mayor Domingez de Lauacolla\14.1332\DocUnivSantiago 124

Layas:

Domingo Layas [morador na fregresia de sam Thome d'Oyames]\ 14.1335\DocUnivSantiago 138-9, 140-1

L?es:

Iohan Peres d'L?es\14.1354\DocUnivSantiago 237

Leon:

Iohan Leon da rua do Camyno\14.1344\DocUnivSantiago 192

Lestroue:

Johan Pereç dito Boubea de Lestroue\13.1284\DocUnivSantiago 13

Gonçaluo Fernandez de Lestroue scudeyro\14.1330\DocUnivSantiago 103

Leyro:

Affonso de Leyro\14.1328\DocUnivSantiago 83

Lira :

Fernan Eanes de Lira\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Lobelle:

Pedro Dominges morador do burgo de fondo das duas Casas et meu sobrinho Martin de Lobelle\ 14.1316\DocUnivSantiago 41

Logrosa :

Johan de Logrosa\13.1295\DocUnivSantiago 19

Londres:

Iohannes de Londres mercator\13.1299\DocUnivSantiago 20

Loureda:

Iohannes Alfonsi de Loureda\13.1284\DocUnivSantiago 15

Maria Peres Loureda filla que fuy de Pero Eanes et de Dominga Eanes de Garçia Diaz de Vama\ 14.1333\DocUnivSantiago 133

Louro:

Gonçaluo de Louro\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Juan de Louro\14.1399\DocUnivSantiago 271

Loyo/Loxo:

Johan Perez de Loyo [fillo de Pero Nunes]\14.1337\DocUnivSantiago 159

Fernan Llopes de Loxo\14.1382\DocUnivSantiago 256

Maçarellas:

Fernan Lourenço de Maçarellas\14.1332\DocUnivSantiago 123

Magallaes:

Michael Martinz de Magallaes\13.1273\DocUnivSantiago 7

Mamoa, rrua da/Mamola:

Johan Peres Martinez da rrua da Mamoa\ 14.1329\DocUnivSantiago 91

Dominicus Martini de Mamola carpentarius\ 13.1260\DocUnivSantiago 6

Marin:

Pay Marin\14.1344\DocUnivSantiago 194

Meira:

Ma yor de Meira (dona)[muller de Garçia de Prego de Montaos]\14.1377\DocUnivSantiago 250

Millares:

Martin Paajz de Millares\14.1333\DocUnivSantiago 131

Milleyroos/ Milleyrões:

Johan Peres de Milleyros\14.1330\DocUnivSantiago 108

Johan Peres de Mileyrões (frey)\14.1362\DocUnivSantiago 247, 247

Moeda Uella, rrua da/ Moeda Uella, rua da/ Moneta Ueteri/ Moneta Ueteri/ Moneta Ueterj/ Moeda Uella/ Moeda Uella/ Moeda Uella/ Moeda Uella/ Moneda Uella/ Moeda Vela/ Moeda Vella/ Moeda Vella:

Pay Fagundez da rrua da Moeda^o Uella da cidade de Santiago et a sua moller Tareyga Fernandez\14.1326\DocUnivSantiago 63

Pay Fagundez da rrua da Moeda Uella et a uosa moller Mayor Affonso\14.1332\DocUniv Santiago 119

Pay Fagundez da rua da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 121

Paay Fagundes da rua da Moeda Uella\ 14.1333\DocUnivSantiago 134

Paay Fagundez da rua da Moeda Uella\ 14.1333\DocUnivSantiago 135

Pelagio Facundj de Moneta Ueteri\ 14.1316\DocUnivSantiago 35

Pelagio Facundj de Moneta Ueteri\14.1316\DocUnivSantiago 39

Pelagio Facundj de Moneta Ueterj\14.1316\DocUnivSantiago 40

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1316\DocUnivSantiago 41

Paay Fagundez da Moeda Uella\14.1329\DocUnivSantiago 90

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1330\DocUnivSantiago 105

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1330\DocUnivSantiago 105

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 117

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 119

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 124

Afonso Juyz da Moeda Uella\14.1343\DocUnivSantiago 177

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1330\DocUnivSantiago 95

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1330\DocUnivSantiago 103

Pay Fagundez da Moeda Uella\14.1333\DocUnivSantiago 127

Pay Fagundez da Moneda Uella e a uossa moller Mayor Afonso \14.1329\DocUnivSantiago 93

Affonso Eanes da Moeda Vela\14.1342\DocUnivSantiago 176

Pay Fagundes da Moeda Vella\14.1326\DocUnivSantiago 67

Pay Fagundez da Moeda Vella\14.1327\DocUnivSantiago 77

Mollerra:

Esteuão de Mollerra\14.1389\DocUnivSantiago 261

Monara:

Aluar Pellas de Monara\14.1377\DocUnivSantiago 251

Monforte:

Lopo de Monforte\14.1398\DocUnivSantiago 267

Montaos/Montanis:

Garcia de Prego de Montaos escudeiro\14.1377\DocUnivSantiago 250

Iohannes Petri dictus de Montanis clerici\13.1271\DocUnivSantiago 6

Mãoço/Mõonço:

Gonçaluo Rodrigues de Mãoço scudeyro\14.1337\DocUnivSantiago 158

Gonçaluo Rodriguez de Mõonço enna villa de Trasrio\ 14.1331\DocUnivSantiago 103

Moreyra:

Maria Moreyra [muller de Domingo P?ega]\ 14.1344\DocUnivSantiago 187

Muro:

Pero Eanes de Muro\14.1386\DocUnivSantiago 259, 268

Pero Yanes de Muro [= Pero Eanes de Muro]\14.1399\DocUnivSantiago 270

Nanton:

Pero Saluadoreç et Pay Eanes dito Regallado de Nanton\ 13.1284\DocUnivSantiago 13

Neueyro:

Johan Diaz de Neueyro clerigo\14.1351\DocUnivSantiago 233

Neyra:

Pelagius de Neyra in Verris\13.1237\DocUnivSantiago 3

Noua, rua/Noua, rrua:

Orraqua Sancheç da rua Noua\13.1284\DocUnivSantiago 13
Johan Eanes da rrua Noua auogado\14.1329\DocUnivSantiago 91
Martino Petri de rrua Noua mercatorj\14.1303\DocUnivSantiago 21
Martino Petri de rrua Noua\14.1311\DocUnivSantiago 29
Guylelme Eanes da rrua Noua\14.1331\DocUnivSantiago 110

Noya:

Johan de Noya home do notario\14.1335\DocUnivSantiago 141
Fernan Fernades de Noya\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268
Gonçaluo Perez de Noya\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Olleyros:

Pero d'Olleyros iuiç de Duura et de Montaos\13.1284\DocUnivSantiago 13
Pero d'Olleyros\13.1284\DocUnivSantiago 13, 13

Ons:

Johan de Ons clerigo fillo de Domingo Eannes et de Maria Fremosa moradores en Santiago\14.1322\DocUnivSantiago 45

Ouçença:

Ares Rodriguez d'Ouçença\14.1328\DocUnivSantiago 88

Outeiro/Octerio/Outeyro/Outeiro/Octeyro/Octerio:

Juhan d'Outeiro notario de Montãos\14.1382\DocUnivSantiago 257
Roy do Octeyro [= Roy d'Outeyro] [= Roy d'Outeiro] [= Roy do Octeyro\272]\14.1399\DocUnivSantiago 270, 270, 270, 272
Pero do Octeyro\14.1399\DocUnivSantiago 272

Ortas:

Affonso Eanes das Ortas\14.1359\DocUnivSantiago 241

Oza:

Pero Médez d'Oza caualleyro\14.1344\DocUnivSantiago 185, 187, 193
Loppo Affonso d'Oza\14.1344\DocUnivSantiago 194

Paaços/Paaços:

Domingo Martinz de Paaços\14.1315\DocUnivSantiago 35
Maior Perez fillos *que* fomos de Pero Ouelleyro de Paaços\ 14.1326\DocUnivSantiago 70
Garçia Paaços scudeiro\14.1392\DocUnivSantiago 265
Gonçaluo de Paaços\14.1390\DocUnivSantiago 263

Padron:

Roy Padron de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 106

Pallaris:

Affonso Peres Pallaris (frey), frayre nouiço [=Afonso]\ 14.1349\DocUnivSantiago 213

Parada:

Fernan Fernandes de Parada\14.1350\DocUnivSantiago 223
Gonçaluo Garçia de Parada\14.1351\DocUnivSantiago 233

Paradella:

Migel Perez de Paradella\14.1322\DocUnivSantiago 46
Gonçaluo Eanes fillo de Johan Nunez de Paradella\ 14.1328\DocUnivSantiago 87

Paris:

Domingo Paris\14.1315\DocUnivSantiago 35
Johan Dominges et Martin Dominges yrmãos fillos *que* fomos de Domingo Paris et de sua moller Maria Perez moradores *que* foram do burgo d'Arca\14.1328\DocUnivSantiago 84
Domingo Paris\14.1328\DocUnivSantiago 85
Domingo Paris\14.1330\DocUnivSantiago 97
Çezia Paris de Castro de Vama\14.1333\DocUnivSantiago 131

Pedras:

Pero Vidal de Pedras\14.1351\DocUnivSantiago 231

Pedrouço/Pedrouços:

Pero Martins do Pedrouço\14.1333\DocUnivSantiago 127

Johan Martin de Pedrouços\14.1344\DocUnivSantiago 193

Johan Martin de Pedrouços da freguesia de sam Thomé d'Oyama\14.1345\DocUnivSantiago 197

Pero Fagundes de Pedrouços\14.1391\DocUnivSantiago 264

Johan Peres de Pedrouças\14.1340\DocUnivSantiago 172

Pena/Penna:

Rodrigo Eanes da Pena\14.1347\DocUnivSantiago 202

Johan Uidal da Penna\14.1342\DocUnivSantiago 175

Pequeniçays:

Johan Dominguez de Pequeniçays\14.1332\DocUnivSantiago 123

Pereyra/Pereyra/Pereira:

Martin Pulgoso de Pereyra\14.1315\DocUnivSantiago 32

Migel de Pereyra\14.1328\DocUnivSantiago 85

Maria Pereyra [muller de Domingo P?ega]\14.1344\DocUnivSantiago 187

Afonso Pereyra [=Afonso Pereira]\14.1339-1400\DocUnivSantiago 268

Pignario:

Martinus de Pignario mercator\14.1316\DocUnivSantiago 40

Pilono:

Fernan Gomez de Pilono\14.1390\DocUnivSantiago 263

Pineyro:

Iohannis Petri filius quondam Petri Iohannis dicti de Pineyro\ 14.1303\DocUnivSantiago 20-21

Domingo Perez de Pineyro e por sua moler Dominga Peres \14.1330\DocUnivSantiago 107

Domingo Perez de Pineyro\14.1335\DocUnivSantiago 143

Pintan:

Afonso de Pintan\14.1392\DocUnivSantiago 266

Ponte:

Fernando de Ponte\14.1373\DocUnivSantiago 249-250

Ponte da Vila:

Johan Ferreyrino da Ponte da Vila fillo que foy de Pero Fernandez d'Aluarjn da freguesia de sam

Migel de Pereyra\14.1327\DocUnivSantiago 82

Portas:

Johan Peres dito de Portas ouriuez\14.1336\DocUnivSantiago 155

Affonso Eanes Portas clérigo do coro de Santiago\ 14.1337\DocUnivSantiago 159

Portomouro:

Iohannes Michaelis de Portomouro\13.1273\DocUnivSantiago 7

Portosono:

Alvaro de Portosono\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269, 269

Pousada:

Johan Peres de Pousada\14.1306\DocUnivSantiago 23

Dominga Payz de Pousada\14.1328\DocUnivSantiago 83

Dominga Pellaz de Pousada filla que fuy de Paay Gonzaluez et de Mençia Eanes\14.1328\DocUnivSantiago 86

Fernan de Pousada scriuões\14.1330\DocUnivSantiago 109

Fernan Eanes et Gonçaluo Eanes fillos de Mõor Eanes de Pousada et criados de Johan Ledo clérigo de sam Viçenço

de Rial\ 14.1331\DocUnivSantiago 115

Preguntoyro:

Johan do Preguntoyro\14.1328\DocUnivSantiago 89

Pupessin:

Pero Yanes de Pupessin\14.1391\DocUnivSantiago 264

Qeise/Queyse:

Juhan Aras de Qeise\14.1382\DocUnivSantiago 256

Gomes de Queyse\14.1382\DocUnivSantiago 257

Quintaas/ Quintãas/Quintanis:

Gomez Prego de Quintaas\14.1382\DocUnivSantiago 256

Fernan Dominges de Quintãas\14.1391\DocUnivSantiago 264

Afonso Fernandes de Quintãas\14.1391\DocUnivSantiago 265

Petrus Iohannjs de Quintanis\13.1260\DocUnivSantiago 6

Ráariz:

Dominico Iohannis de Ráariz\13.1285\DocUnivSantiago 16

Radio/Rradio:

Nuno Radio\14.1328\DocUnivSantiago 88

Domingo Perez dito Radio\14.1328\DocUnivSantiago 88

Gonçaluo Radio\14.1337\DocUnivSantiago 160

Rama:

Gonçaluo Eanes de Rama\14.1327\DocUnivSantiago 80

Rraña:

Fernan da Ranna\14.1392\DocUnivSantiago 265

Raueio:

Afonso Rodrigues de Raueio\14.1327\DocUnivSantiago 74

Raygada:

Fernan Dominguez dito da Raygada\14.1331\DocUnivSantiago 112

Regoufe:

Michael Petri de Regoufe\13.1299\DocUnivSantiago 20

Restande/Rrestande:

Petro Iohannis de Restande\13.1273\DocUnivSantiago 8

Pedro Ducs et Johan Ducs de Restande\14.1322\DocUnivSantiago 48

Iohannes Martini de Rrestande et Dominicus Petri de Finibus terre clericij\13.1271\DocUniv Santiago 6

Petro Iohannis de Rrestande pro uobis et pro uxore uestra Maiore Petri\13.1273\DocUniv Santiago 7

Fernan Martinz de Rrestande clerigo\14.1343\DocUnivSantiago 178

Reuoredo:

Migel de Reuoredo\14.1306\DocUnivSantiago 23

Rex:

Fernandus de Rex\14.1313\DocUnivSantiago 29

Fernandus de Rex [=Fernando de Rex]\14.1313\DocUnivSantiago 30, 30

Fernando de Rex [=Fernandus de Rex\36] [Fernando de Rex\37] \14.1316\DocUnivSantiago 36, 36, 37

Rreyndo:

Afonso Eanes do Rreyndo cábeador\14.1380\DocUnivSantiago 254

Rreyro:

Roy Gonez de Rreyro clerigo de Cosmade de Bertoneiro\14.1351\DocUnivSantiago 235

Rial/Rrial:

Affonso Pelaes de Rial et [...] fiadores\14.1306\DocUnivSantiago 23

Affonso Payz de Rial\14.1327\DocUnivSantiago 74

Fernan Miges de Rial\14.1330\DocUnivSantiago 105

Ribeyra:

Domingo da Ribeyra\14.1344\DocUnivSantiago 184, 187

- Domingo Ribeyra\14.1344\DocUnivSantiago 195
- Rieyro:**
Sancha Gomes mina criada filla de Sancha Aras do Rieyro\14.1306\DocUnivSantiago 23
Aras González do Rieyro scudeyro\14.1327\DocUnivSantiago 74
Pero Aras de Rieyro\14.1342\DocUnivSantiago 174, 175
- Rio:**
Pero do Rio clerigo\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269
- Rodella:**
Maria Martinz de Rodella\13.1295\DocUnivSantiago 18
- Rodino/Rrodino:**
Maria Fernandes dita de Rodino filla que foy de Fernan Eanes de Rodino\14.1323\DocUnivSantiago 49
Fernan de Rodino sobriño da dita Maria Fernandes na dita villa do Eo \14.1329\DocUnivSantiago 91
Maria Fernandes dita de Rrodino\14.1348\DocUnivSantiago 206
Maria Fernandes dita de Rrodiño\14.1344\DocUnivSantiago 191, 191
- Roqua/Rrocha:**
Bernal de la Roqua juyz ordinario de Santiago\ 14.1332\DocUnivSantiago 118
Bernal da Roqua juyz ordinario de Santiago\14.1332\DocUnivSantiago 125
Bernal de la Rrocha (don) juyz de Santiago\14.1333\DocUnivSantiago 127
- Rês/Ruys:**
Maria Arie de Rês de filigrésia sancte Marie de Rues que est in terra de Bregantinos\14.1316\DocUnivSantiago 39, 62-63
Fernando Alfonso de Ruys et myna moller Tareiga Peres filla que fuy de Pero Martinz de Tarrio et de sua moller Mayor Eanes dita do Lobo\14.1325\DocUnivSantiago 62-63
- Saamir:**
Johan Uidal de Saamir\14.1339\DocUnivSantiago 167
- Sabuzeyra:**
Mayor Eanes moller que foy de Pero Rey de Sabuzeyra \14.1325\DocUnivSantiago 60
- Saluaterra:**
Migell Fernandes de Saluaterra notario del Rey\14.1398\DocUnivSantiago 267
- Sam Cosma d'Outeyro :**
Pero Candéal de Sam Cosma d'Outeyro\ 13.1295\DocUnivSantiago 19
- Sam Çibrão de Barcalla:**
Domingo Franquo de Sam Çibrão de Barcalla clerigo\13.1295\DocUnivSantiago 19
- Sam Fijns:**
Fernan de Sam Fijns mercador\14.1330\DocUnivSantiago 99
- Sam Iohane:**
Johan de Sam Iohane\14.1344\DocUnivSantiago 194
- Sam Mamede da Pena:**
Fernan Martinz de sam Mamede da Pena\ 14.1330\DocUnivSantiago 103
- Sam Pedro de Laureda:**
Maria Martinz dita Cochea de Sam Pedro de Laureda\14.1327\DocUnivSantiago 72
- Sancta Maria de Restande:**
[...] de Sancta Maria de Restande\ 14.1306\DocUnivSantiago 23
- Santa Aya d'Archa/Santa Vaya/Santa Aya/Santa Aya/Ssanta Aya/Sancta Aya/Vaya:**
Martin Peres de Santa Aya d'Archa, clerigo\ 14.1340\DocUnivSantiago 169
Fernan Móogo de Santa Vaya\13.1295\DocUnivSantiago 17
Martin Saluadarez de Santa Aya\14.1328\DocUnivSantiago 89
Johan Domingez de santa Aya\14.1331\DocUnivSantiago 112
Juham Martins de Ssanta Aya\14.1382\DocUnivSantiago 257

Martin Saluadarez de sancta Aya et seu fillo Johan Roxo\ 14.1330\DocUnivSantiago 103
Johan de Vaya\14.1334\DocUnivSantiago 115

Gonçar:

Johan Moniz de Gonçar\14.1347\DocUnivSantiago 200
Ruy de Gonçar\14.1351\DocUnivSantiago 230

Sancte Marie de R'es:

Maria Arie de R'es de filigresia *sancte Marie de R'es que* est in terra de Bregantinos\14.1316\DocUnivSantiago 39

Sanctis/Santos/Santos:

Dominicus de Sanctis\14.1315\DocUnivSantiago 32, 32
Domingo dos Santos scripuio\14.1330\DocUnivSantiago 108, 109
Domingo dos Santos\14.1330\DocUnivSantiago 108, 109

Sancto Michael:

Fernandus Moniz de sancto Michael\ 14.1316\DocUnivSantiago 38

San Gão/ San Gyão:

Pero Rodrigues de San Gão notario publico en terra de Duura et de Montãos\14.1348\DocUnivSantiago 208
Pero Rrodrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura\ 14.1348\DocUnivSantiago 208, 208
Pero Rodrigues de San Gyão\14.1389\DocUnivSantiago 262
Pero Rrodrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura et de Montãos [=Petrus]\14.1382\DocUnivSantiago 256
Pero Rodrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura [=Petrus]\14.1382\DocUnivSantiago 257
Johan Rodrigues de San Gyão\14.1389\DocUnivSantiago 262

Sam Martino:

Vãasquo de Sam Martino\14.1389\DocUnivSantiago 261

San Migeel de Deyro:

Johan Uidal de Cores morador enna frjgresia de San Migeel en Deyro\13.1295\DocUnivSantiago 17

Santa Maria:

Juan de Santa Maria\14.1399\DocUnivSantiago 271

Santiago/Santiago:

Domingo Eanes dito Bozera de Santiago\13.1295\DocUnivSantiago 17
Pero Domingez de Santiago albergeyro\14.1315\DocUnivSantiago 33
Maior Migens de Santiago\14.1327\DocUnivSantiago 76
Pay Fagundez de Santiago\14.1328\DocUnivSantiago 89
Goter Perez de Santiago\14.1345\DocUnivSantiago 197

Santo Andre de Traestrada:

Fernan de Santo Andre de Traestrada\14.1337\DocUnivSantiago 160

San Viçenço de Vama:

Ruy Peres fillo *que* fuy de Pero Affonso de Silua et de sua moller Maria Eanes de san Viçenço de Vama\14.1329\DocUnivSantiago 94

San Viçente:

Pero de San Viçente\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269
Pero de San Viçente\14.1399\DocUnivSantiago 270

Seares:

Dominga Perez de Seares\14.1327\DocUnivSantiago 78
Susana Perez pixoteyra filla *que* foy de Maria Eanes dita Fellôa de Seares\14.1328\DocUnivSantiago 88

- Martin Dominges fillo de Domingo Bello de Seares et de sua moller Dominga *Martinz*\14.1330\DocUnivSantiago 107
Domingo Fernandez fillo de Fernan Perez de Seares\ 14.1330\DocUnivSantiago 107
Fernan Perez de Seares\14.1330\DocUnivSantiago 107
Afonso Peres de Seares fillo que fuy de Pe ro Eanes de Seares\ 14.1334\DocUnivSantiago 136, 137
Fernan Peres dito de Seares\14.1335\DocUnivSantiago 143
Domingo Bello de Seares\14.1335\DocUnivSantiago 143
Maria Affonso de Seares de Juso moller que fuy de Martin Pelaz de Seares\14.1336\DocUnivSantiago 148
Maria Peres de Seares filla de Pero Eanes de Seares\ 14.1338\DocUnivSantiago 162
Martin Peres dito de Seares [irmán de Maria Peres]\ 14.1338\DocUnivSantiago 162
Martin Peres dito de Seares\14.1339\DocUnivSantiago 163
Pero Eanes de Seares de çima [pai de Martin Peres]\ 14.1339\DocUnivSantiago 163
Rodrigo Affonso de Seares\14.1343\DocUnivSantiago 182
Martin de Seares alfayate\14.1347\DocUnivSantiago 202
Martin Seares alfayate\14.1347\DocUnivSantiago 204
Affonso de Seares\14.1350\DocUnivSantiago 215
Marina Peres de Seares\14.1351\DocUnivSantiago 232
- Seellanes:**
Iohannes Martinj d'Amarelle de filigressia sancte Marie de Gonçar et uxor minna Maria Petri filia quondam Petri
Môogo et mancipie sue Marie Petri de Seellanes\14.1324\DocUnivSantiago 54
- Seerâas:**
Diego Afonso de Seerâas\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269
- Senra:**
Nicolao Martin **Senra**\14.1344\DocUnivSantiago 192
- Seueredo:**
Gonçáluo de Seueredo\14.1380\DocUnivSantiago 255
- Siaonia/Siona:**
Maior Roderici de Siaonia et filius eius Iohannes Petri\ 13.1237\DocUnivSantiago 3
Domingo Peres de Siona\14.1333\DocUnivSantiago 128
- Silua:**
Affonso Peres da Silua fillo que fuy de Pero Afonso da Silua\ 14.1330\DocUnivSantiago 96
Affonso Peres de Silua\14.1336\DocUnivSantiago 158
Gonçáluo Peres de Silua\14.1350\DocUnivSantiago 221
- Sisto:**
Petrus Iohannis et Stephanus Iohannis de Sisto\ 13.1299\DocUnivSantiago 20
Alfonsus Iohannis de Sisto in filigresia sancti Simionis d'Ons confiteor\ 14.1311\DocUnivSantiago 29
- Tarrio/Trasrrio/Trasrrio:**
Thareyia Peres yrmãos fillos que fomos de Pedro *Martinz de Tarrio* et de Mayor Eanes dita do Lobo\14.1322\DocUnivSantiago 48
Tharasia Petri de Tarrio *fnatres*\14.1324\DocUnivSantiago 53
Martinz de Tarrio et de sua moller Mayor Eanes dita do Lobo \14.1325\DocUnivSantiago 62-63
Pay Fagundez da rua da Moeda Uella da çidade de Santiago et a sua moller Tareyga *Martin Peres de Tarrio*\14.1325\DocUnivSantiago 63
Vaasco Perez de Tarrio clérigo de Jauestre\14.1326\DocUnivSantiago 67
Váasco Perez de Trasrrio clérigo fillo que fuy de Pero *Martinz de Tarrio* et de sua moller Maior Eanes dita do Lobo\14.1330\DocUnivSantiago 103
Thareyia Perez de Tarrio filla que foy de Pero *Martinz* et de Mayor Eanes do Lobo\14.1330\DocUnivSantiago 105

- Pero Eanes de Uillachãa\14.1332\DocUnivSantiago 125
Vaasco Peres de **Tarrio** clérigo de san Chistouão de Jauestre\ 14.1333\DocUnivSantiago 126
Pero Migeles de **Tarrio**\14.1336\DocUnivSantiago 157
Vãasco Peres de **Tarrio** clérigo de *san Cristouo* de Jauestre\ 14.1343\DocUnivSantiago 178
Johan Migelez de **Trasrrio**\14.1308\DocUnivSantiago 26
Tharasia Petri de **Trasrrio** confiteor\14.1324\DocUnivSantiago 57
Tareiga Perez de **Trasrrio** filla que fuy de Pero Martin de **Trasrrio** et de sua moller Maria Eanes dita de Lobo\14.1326\DocUnivSantiago 66
Vasco Perez de **Trasrrio** clérigo fillo *que* fuy de Pero Martinz de **Tarrio** et de sua moller Maior Eanes dita do Lobo\14.1330\DocUnivSantiago 103
Vaasco Perez de **Tarrio** fillo *que* foy de Pero Martinz de **Tarrio** et de sua moller Mayor Eanes dita Coruacha\14.1330\DocUnivSantiago 113
Munionis Fernandj de **Transrrio** (domni)\14.1316\DocUnivSantiago 38
Vaasco Perez et mina yrmãa Tareyga Perez fillos *que* fomos de Pero Martin dito de **Transrrio** et de Mayor Eanes\14.1324\DocUnivSantiago 55
- Trasmonte:
Juhan Fernandes de Trasmonte\14.1382\DocUnivSantiago 256
- Troyemay:
Fernan Martins de Troyemay\13.1295\DocUnivSantiago 17
- Tudella:
Iuliano Martini de Tudella\14.1313\DocUnivSantiago 30
- Ualença/Uallença:
Martin de Ualença home de mjn notario\14.1324\DocUnivSantiago 52
Martin de Uallença home do notario\14.1325\DocUnivSantiago 60
- Ualeyron:
Johan de Ualeyron\13.1295\DocUnivSantiago 19
- Ualo do Adro:
Johan do Ualo do Adro\14.1328\DocUnivSantiago 89
- Uallis Dei, rrua:
Martinus Pelagij *dictus* Facenda homo Petri Pelagij de rrua Uallis Dei\13.1282\DocUnivSantiago 11, 11
- Uamella:
Martin Caluyno de Uamella\14.1327\DocUnivSantiago 76
- Ueyga:
Johan da Ueyga\14.1350\DocUnivSantiago 223
Iohan da Ueyga\14.1351\DocUnivSantiago 226
- Uilacoua/Villacoua/Vilacoua:
Juyao de Uilacoua\14.1331\DocUnivSantiago 114
Lourenço de Villacoua\14.1333\DocUnivSantiago 135
Johan Peres de Villacoua\14.1337\DocUnivSantiago 161
Johan Peres de Villacoua da frijgresia de santa Maria de Restande\ 14.1343\DocUnivSantiago 177
Pero Lourenço de Villacoua\14.1337\DocUnivSantiago 159
Johan Peres de Vilacoua da frijgresia de *santa Maria de Restande*\14.1342\DocUnivSantiago 176
Johan Peres de Vilacoua\14.1345\DocUnivSantiago 195
- Uillanoua de Callago:
Johan Boo de Uillanoua de Callago\ 14.1310\DocUnivSantiago 27
- Ulla:
Johan da Ulla resposteyro do cabidoo de Santiago\ 14.1344\DocUnivSantiago 185, 186

Uillarchão:

Maria Bernaldes moller *que foy de Pero Eanes de Uillarchão* que he en frigresia de san Migel de Pereyra e disome que o dito seu marido era finado et que ficara del huun seu fillo Garçia pequeno et sen ydade\ 14.1332\DocUnivSantiago 118

Uilarjn/Uillari:

Martinus Frade leprosus morator in malataria sancti Lazarj naturalis d'Aluarjn filjus quondam

Marine Pelagij *de Uilarjn*\ 14.1322\DocUnivSantiago 46

Alfonso Petri *de Uillari* armigero\14.1326\DocUnivSantiago 71

Uiueiro:

Fernan *de* Uiueiro\14.1392\DocUnivSantiago 266

Usa:

Gonzalo Nunnez fillo de Nuno Eanes *d'Usa*\14.1322\DocUnivSantiago 45

Valina:

Gonçaluio Fernandez *de* Valina\14.1335\DocUnivSantiago 139

Vama/Uama:

Garçia Gilelmez moordomo do couto *de Vama*\ 14.1315\DocUnivSantiago 33

Garçia Diaz *de Vama*\14.1333\DocUnivSantiago 133

Johan *de Uama*\14.1327\DocUnivSantiago 76

Vano:

Johan *de* Vano\14.1385\DocUnivSantiago 258

Varmães:

Affonso Fernandes *de* Varmães\14.1326\DocUnivSantiago 65

Verris:

Pelagius *de* Neyra in Verris\13.1237\DocUnivSantiago 3

Villa de Suso:

Johan Peres *de* Villa de Suso\14.1359\DocUnivSantiago 241

Villachãa/Uillachãa/Vilachaa/Villachaa/ Vilachãa:

Marina Bella *de* Villachãa\14.1315\DocUnivSantiago 32

Pero Eanes dito Sobrino *de* Villachãa\14.1327\DocUnivSantiago 77

Marina Bella *de* Villachãa por mjn et por toda mina uoz presentes meus fillos Pero Eanes *de* Villachãa et Martin Eanes dito Gago\ 14.1329\DocUnivSantiago 92

Pero Eanes *de* Villachãa fillo de Mariana Bella\ 14.1330\DocUnivSantiago 95

Johan Barragan *de* Villachãa\14.1330\DocUnivSantiago 97

Martin Bodam *de* Villachãa et de moller uossa Maria Eanes\ 14.1330\DocUnivSantiago 100

Pero Sobrino *de* Vilachãa\14.1330\DocUnivSantiago 100, 103

Maria Eanes filla da Marineyra *de* Vilachãa\ 14.1330\DocUnivSantiago 101

Dominga Eanes filla *que foy de Johan de Villachãa* frijgresia de sam Migel de Pereyra\14.1332\DocUnivSantiago 123

Marina Pay *de* Villachãa (domna) [nai de Sancha Peres, dita Odreyra]\14.1347\DocUnivSantiago 203

Pero Eanes *de* Villachãa\14.1349\DocUnivSantiago 211

Ruy Martinz *de* Uillachãa\14.1315\DocUnivSantiago 33

Maria Petri filia quondam Petri Testa *de* Uillachãa\ 14.1318\DocUnivSantiago 42

Pero Dominges dito Sobrinno *de* Uillachãa\14.1325\DocUnivSantiago 58

Pero Eanes *de* Uillachãa\14.1329\DocUnivSantiago 92

Fernan Cortes *de* Uillachãa\14.1330\DocUnivSantiago 104

Martin Gago *de* Uillachãa\14.1331\DocUnivSantiago 112

Maria Bernaldes moller *que foy de Pero Eanes de Uillachãa* en nome de meu fillo Garçia\14.1332\DocUnivSantiago 119

Maria Martinz filla *que foy de Anton Franco* çapateyro natural *de Uillachãa*\14.1332\DocUnivSantiago 121

Marina Bella de Uilachãa\14.1332\DocUnivSantiago 116
Marina Bela de Uilachãa\14.1333\DocUnivSantiago 129
Johan Barregan de Vilachaa\14.1327\DocUnivSantiago 75
Pero Rodrigues de Villachaa\14.1324\DocUnivSantiago 51
Maria Curutana filia de Marineyra de Villachaa\ 14.1325\DocUnivSantiago 59
Rodericus Martini de Vilachãa\14.1322\DocUnivSantiago 45
Maria Bernaldez moller *que* foy de Pero Eanes de Vilachãa\ 14.1331\DocUnivSantiago 111
Marina Bela de Vilachãa\14.1331\DocUnivSantiago 112
Mayor Eanes de Vilachãa filla que fuy de Johan Perez de Vilachãa et de Marina Bela\14.1333\DocUnivSantiago 130

Villar/Uilar:

Affonso Peres do Villar meu coymão *que* he en terra de Duvra\ 14.1336\DocUnivSantiago 157
Johan Domingez de Villar\14.1336\DocUnivSantiago 157
Johan Fernandes do Villar\14.1347\DocUnivSantiago 204
Affonso de Villar\14.1389\DocUnivSantiago 261
Johan Affonso de Villar, seu yrmão [Affonso de Villar]\14.1389\DocUnivSantiago 261
Martin Villar\14.1389\DocUnivSantiago 262
Fernan Martins de Villar\14.1391\DocUnivSantiago 264
Martin do Uilar scudeyro\14.1330\DocUnivSantiago 103

Villar escuro:

Pero Eanes de Villar escuro\14.1325\DocUnivSantiago 63

Villarino:

Johan Eanes de Villarino\14.1327\DocUnivSantiago 74

BIBLIOGRAFÍA

1. Fonte

Justo Martín, María José e Manuel Lucas Álvarez: *Fontes documentais da Universidade de Santiago de Compostela. Pergameos da serie de Bens do Arquivo Histórico Universitario (Anos 1237- 1537). Edición diplomática*, Consello da Cultura Galega, Santiago, 1991.

2. Bibliografía citada

Corominas, Juan e José A. Pascual (1980-1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid: Gredos.

López Alsina, Fernando (1998): *La ciudad de Santiago de Compostela en la alta Edad Media*. Santiago de Compostela: Centro de Estudios Jacobeos.

López Alsina, Fernando (1995): «Valor simbólico del espacio urbano medieval» en Martí Arís, C. (ed.): *Santiago de Compostela: La ciudad histórica como presente*. Barcelona: Ediciones del Serbal.

López Ferreiro, Antonio (reimpr. 1975): *Fueros municipales de Santiago y de su tierra*. Madrid: Ediciones Castilla.

Lorenzo Vázquez, Ramón (1997): *La traducción gallega de la Crónica General y de la Crónica de Castilla*. 2 vols. Ourense: Insituto de Estudios Orensanos «Padre Feijoo».

Madoz, Pascual (1986): *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar: Galicia*. 6 vols. Santiago de Compostela: Libros Galicia.

Pérez Negreira, María del Pilar (1998): *Cartografía de Galicia*. vol. XXII. A Coruña: Hércules de Ediciones.

Rivas Quintas, Elixio (1991): *Onomástica persoal do noroeste hispano*. Lugo: Editorial Alvarellos.

Rodríguez González, Ángel (1992): *Libro do concello de Santiago (1416-1422)*. Santiago: Consello da Cultura Galega.

Tato Plaza, Fernando R.(1999): *Libro de notas de Álvaro Pérez, notario da terra de Rianxo e Postmarcos (1457)*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Torres Luna, María Pilar de et alii (1998): *Municipios e parroquias de Galicia*. Santiago: Universidade de Santiago de Compostela.

3. Bibliografía en internet¹⁰

Nomenclator de Galicia en <<http://www.xunta.es/nomenclator/index.htm>>.

Comission de toponymie de Québec en <<http://www.toponymie.gouv.qc.ca/espa-gnol.html>>.

NOTAS

1. Lémbrese que inicialmente *de* (< DE) tiña en latín o significado de ‘dende arriba para abaixo’ ata que despois pasou a significar ‘lugar de orixe’. Para máis información vid. Corominas (1984:428, vol. II) e R. Lorenzo (1977:420-423).
2. Definición tirada da páxina web da Comission de toponymie de Québec.
3. Tirado de López Alsina (1988:249) e modificado para establecer unha correspondencia entre os números e os nomes das rúas.
4. Tamén se podería tratar de San Xoán do Campo, Berreo de abaixo, Trazo.
5. Véxase, a este respecto, Fernando López Alsina (1995:82).
6. Aínda que Lucas Álvarez e Justo Martín, no índice toponímico, falan de *Valença do Minho*, en Portugal (1991:777), non o vexo moi claro, pois podería tratarse do actual *Valenza*, en Coristanco. Amais sabemos que Martín de Valença foi home do notario de Santiago Fernán Abril.
7. Tamén se podería tratar da rúa do Campo.
8. Podería tratarse dun sobrenome de tipo léxico e non toponímico.
9. O escribán utiliza a abreviatura latina *mon.*
10. A ciberbibliografía foi revisada por derradeira vez o 23 de setembro de 2002.